

# Prix de la FIT de la traduction littéraire russe



## Célébrons l'année de la littérature

La visibilité est l'obstacle le plus ardu pour le traducteur en herbe. Il en va de même pour les écrivains.

En l'honneur de l'année de la littérature 2015 en Russie, la Fédération présente le concours et le prix de la FIT de la traduction littéraire russe 2015 devant permettre d'aider de jeunes traducteurs à franchir cet obstacle.

En collaboration avec les membres de la FIT et ses membres associés en Russie :

1. L'université d'État Lomonossov de Moscou
2. L'union des Traducteurs de Russie
3. L'université d'État linguistique de Moscou

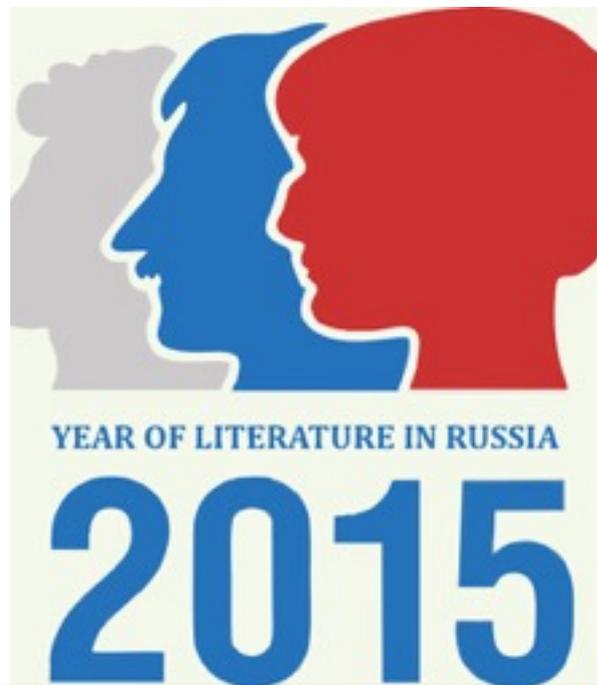
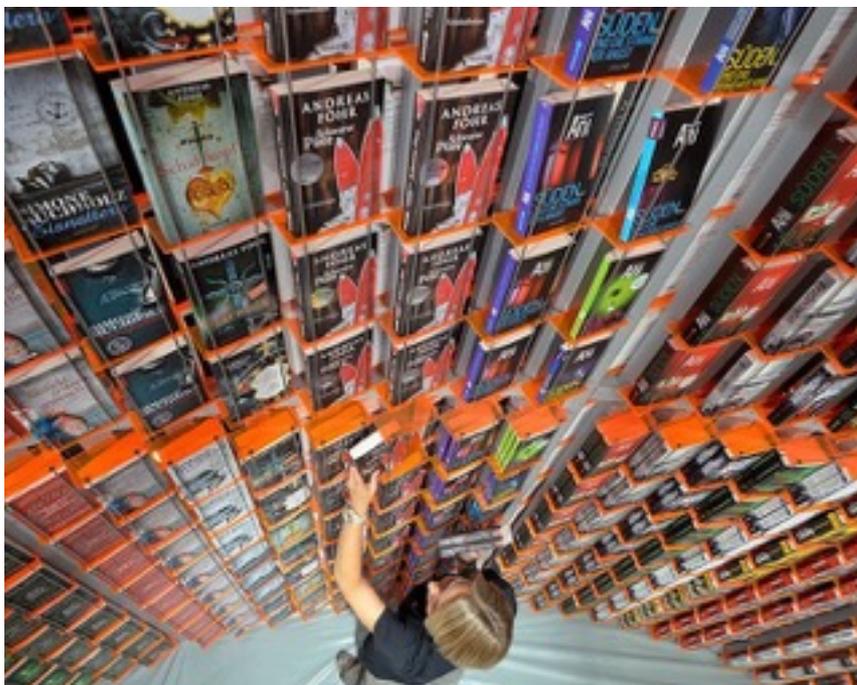
Le Dr Henri Liu, président de la FIT, a déclaré le concours ouverte à l'occasion d'une cérémonie à la Bibliothèque d'État de littérature étrangère M.I. Rudomino le 29 mai.

Dix œuvres de genres différents d'auteurs russes contemporains, non encore traduits et par conséquent inconnus des lecteurs non russophones, seront sélectionnées par un jury de cinq membres composé d'experts locaux et internationaux de la littérature russe.

Des passages choisis pouvant aller jusqu'à 5000 mots seront publiés sur un site web spécialisé afin d'être mis à la disposition des concurrents. Les droits de ces extraits seront protégés.

Les concurrents doivent être affiliés à une organisation membre de la FIT ou, s'ils sont étudiants, appartenir à une association membre ou étudier dans une institution faisant partie des membres associés de la Fédération.

Les extraits pourront être traduits dans n'importe quelle langue officielle.



Ces extraits traduits devront être publiés sur un blog spécial, accompagnés d'une brève description des problèmes rencontrés au cours de la traduction (1000 mots au maximum).

Les traductions seront toutes évaluées par un jury de cinq membres désignés par les partenaires de la compétition. Si une des langues de la traduction se trouve en dehors des compétences du jury, celui-ci consultera un ou des expert(s) extérieure(s).

Le vote sera ouvert en ligne pour le grand public.

Une note combinée 50 - 50 entre le jury professionnel et le grand public permettra de déterminer les vainqueurs.

Ceux-ci seront proclamés à l'occasion d'une cérémonie qui aura lieu en Russie en décembre 2015.

### Dates clés :

- |            |   |
|------------|---|
| 15 juillet | Annnonce de la sélection des dix œuvres littéraires originales russes contemporaines et de leurs extraits |
| 15 juillet | Présentation des membres du jury  |
| 1er août   | Publication des traductions et début des votes en ligne   |
| 31 octobre | Clôture   |
| Décembre   | Proclamation du vainqueur et présentation du Prix de la FIT de la traduction littéraire russe             |

## FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES TRADUCTEURS

La voix des associations de traducteurs, d'interprètes et de terminologues à travers le monde

## INTERNATIONAL FEDERATION OF TRANSLATORS

The voice of associations of translators, interpreters and terminologists around the world

✉ Siège/Registered Office: REGUS, 57 rue d'Amsterdam, 75008 Paris, France  
☎ +(33) 1 533 21 755 | 📠 +(33) 1 533 21 732 | secretariat@fit-ift.org | www.fit-ift.org

